

2013 年1 月4 日  
伊藤忠商事株式会社

## 2013年社长新年致辞

今天上午 9:00，在东京本社一层大厅隆重举行了新年庆祝仪式，参加职员约 2,000 人。首先，社长致辞，接着进行日本传统乐器演奏※，以此祈福今年一年伊藤忠集团更加繁荣昌盛、详和平安。冈藤正广社长发表了“2013 年新年致辞”，内容如下：

大家新年好！

新年伊始，我谨向日本以及全世界伊藤忠集团的员工们致以衷心的问候。

在去年的新年致辞中，我曾说过，“2012 年，欧洲金融危机的阴云久久不能散去，受其影响的新兴国家的经济增速变缓和资源价格下跌等问题会让综合商社的经营陷入愈加严峻的经营状况。所以，我们应该比以往任何一年都更加努力地执行‘削减经费’和‘预防风险’的原则。”回顾这一年，这是正如我们所预料的，不，应该说是比预料更加严峻的一年。财政赤字和过度投资等问题，发达国家自不必说，新兴国家也很凸显，这可以说是 2008 年之后的经济刺激政策的副产物。特别是中国的经济成长势头减弱，而且进一步减速的迹象也已出现。作为对资源需求很大的国家，中国也不得不进行大规模的库存调整，导致资源价格大幅下跌。另外，由钓鱼岛问题引起的抵制日货运动虽然对于伊藤忠集团的直接影响还比较轻微，但其间接影响还是相当大的。

在这个严峻的经营环境下，伊藤忠在 2011 会计年度（2011 年 4 月—2012 年 3 月）决算中终于脱去长年第四的帽子，实现了业界排名第三的夙愿。今年其他各商社都在严峻的形势下纷纷调低了全年预期，但是伊藤忠上半期的全年预算完成进度超过了 50%，达成全年预算目标已近在眼前。但是，我们依然只是排名第三，与由于资源价格高涨而获得巨大收益的前两名商社相比，不管是从利润上还是从财务健全性上都还存在很大的差距。虽然道路崎岖，但是作为第一步，我们应该不断努力、刮起改革新风，让伊藤忠成长到能和前两名商社平起平坐的高度，达到真正意义上的“三分天下，有我一份”。

今年将是不确定、不透明因素更多的一年，经营环境将十分严峻。我们很有必要加强应对经营环境中不可预知的、激烈变化的能力。在着手准备今年 4 月份开始实施的新中期经营计划之前，我们首先应该全力以赴，圆满实现正在执行中的中期经营计划“Brand-new Deal 2012”的目标。

新的一年已经开始了。我的致辞到这里就结束了，接下来按照惯例举行新年祈福活动。让我们共同祈祷今年全世界伊藤忠集团能够生意兴隆，同时祈祷各位员工及家人们在新的一年里阖家幸福、安康！

※ 由新一代日本传统音乐界的新星 URANUS 用丰富的表现力及高超的技术水准演奏尺八、琴及太鼓。  
悠扬的音乐令我产生“知道地，感受风，象潺潺流水一样静下心来经营，以求得更大的发展”的想法。

